

11/30/94 18:24 2024568160

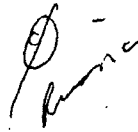
RUS-UKR-EUR AFRS

RELEASE IN FULL

002

Unofficial translation

Moscow  
The Kremlin  
November 30, 1994



RIOA

Dear Bill:

In response to your letter of November 28 I would like to share some of my ideas with you on the eve of the Budapest CSCE summit.

I am glad you agree with me that the Conference on security and cooperation in Europe should play an important role in creating a common space for security and cooperation of free democratic states. I believe you will agree that the objective here is not a cosmetic renovation of the CSCE facade. Our proposals are aimed at creating a full-fledged all-European organization with a sound legal base. This is indispensable for the CSCE to seriously deal with the issues of peace-keeping.

For us this is an issue of national security. We expect most close cooperation with the UN and the CSCE.

I shall frankly say that against the background of our promising joint efforts, one completely fails to understand the reasons behind a new revitalizing of the discussion on speeding up the broadening of NATO. We have agreed with you that there will be no surprises, that first we should pass through this phase of partnership, whereas issues of further evolution of NATO should not be decided without due account to the opinion and interests of Russia.

His Excellency  
William J. Clinton  
The President of the  
United States of America  
Washington, D.C.

11/30/94 18:24

2024569160

RUS-UKR-EUR AFRS

003

Adoption of an expedited time-table, plans to start negotiations with the candidates already in the middle of the next year will be interpreted, and not only in Russia, as the beginning of a new split of Europe.

I confirm our serious interest in developing profound cooperation with NATO - both through the potential of the Partnership for Peace program, and in the form of direct bilateral interaction.

I believe that Minister Kozyrev and Secretary of State Christopher will discuss these issues on December 2 in Brussels.

Looking forward to seeing you in Budapest.

Sincerely,

Boris YELTSIN

11/30/94 18:24 2024589160

RUS-UKR-EUR AFRS

004

RELEASE IN FULL

R10B

Его Превосходительству  
господину Уильяму Дж. КЛИНТОНУ  
Президенту Соединенных Штатов Америки  
г. Вашингтон

Дорогой Билл,

В ответ на твое послание от 28 ноября с.г. хотел бы поделиться некоторыми соображениями накануне Будапештского саммита СБСЕ.

Рад, что ты согласен, что совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе должно сыграть важную роль в создании общего пространства безопасности и сотрудничества свободных, демократических государств. Думаю, ты согласишься, что цель не в косметическом подновлении фасада СБСЕ. Наши предложения нацелены на создание полнокровной общеевропейской организации с надежной правовой базой. Это необходимо, чтобы СБСЕ всерьез поворачивалось к задачам миротворчества.

Для нас это вопрос национальной безопасности. Мы ждем самого тесного сотрудничества с ООН и СБСЕ.

Откровенно скажу, что на фоне наших многообещающих совместных усилий совершенно непонятны резоны нового оживления дискуссии об ускорении расширения НАТО. Мы договорились с тобой, что сюрпризов не будет, что сначала надо пройти этот этап партнерства, а вопросы эволюции НАТО не должны решаться без учета мнения и интересов России.

Принятие ускоренного календаря, планы начать переговоры с кандидатами уже в середине будущего года будут восприняты, причем не только в России, как начало нового раскола Европы.

Подтверждаю наш серьезный интерес в развитии углубленного сотрудничества с НАТО - как с использованием потенциала

11/30/94

18:25

2024569160

RUS-UKR-EUR AFRS

005

"Партнерства ради мира", так и прямым двусторонним взаимодействием.

Думаю, Козырев и Кристофер обсудят эти вопросы 2 декабря с.г. в Брюсселе.

Иду встречи в Будапеште.

С уважением,

Б.ЕЛЫШИН

г.Москва, Кремль  
"30" ноября 1994 г.